HKTDC
Hong Kong International Lighting Fair (Spring Edition)
香港國際春季燈飾展

ufi
Approved
Event

The 7th Hong Kong Lighting Design Competition
第七屆香港燈飾設計比賽

Open Group - CHAMPION
公開組冠軍

Title of Design	:	Butterfly Love Blossom
作品名稱	:	蝶戀花

Finalist	:	
參賽者	:	Pisa Limited

One of the greatest assets of LED technology is its ability to make the products lighter, thinner and smaller.
BUTTERFLY LOVE BLOSSOM LED LAMP design solutions fit well within most domestic interiors, and represent the Aesthetic Feeling in design.
Design Concept:
The season of spring, where butterfly unfolds their wings. Beam of light adjustable from narrow to broad.
Butterfly wings radiating plate made by "Shape-Memory Alloys", which opens when exposed to heat and closes when cooling down.

LED 技術的一個最大的資產是它能夠使產品更輕，更薄，更細。
「蝶戀花」設計方案，能夠適應在大多數室內空間中，並表現出設計美感。
設計概念:
春天的季節，蝴蝶輕拍翅膀，光束調節由窄到廣闊。蝴蝶翅膀散熱片由"形狀記憶合金"造成，遇熱張開，冷卻後合回來。投影變幻，繁花盛放....連蝴蝶小精靈也被吸引着，停下來輕拍翅膀，營造空間自然和諧。春回大地, 生機勃勃!

Open Group – 1st RUNNER-UP
公開組亞軍

Title of Design	:	Old Jeans New Lights
作品名稱	:	舊牛仔 新生命

Finalist	:	Muuuse Limited
參賽者	:	覓詩有限公司

The aim is to infuse a new life to dated stuff. Recycling old jeans is our theme. Jean itself is durable and tough which is an excellent material as lampshade, with interesting hanger structure, making it young and environmental friendly. The extension of this concept is to distribute some simple production process to people with physical or mental disabilities to enable them to integrate into society and "light up" their lives as well.
It can be used as single or as cluster with different heights which makes it flexible and interesting. Its contemporary and eco-chic style allow it to be easily used in anywhere, especially educational institutions to inspire the next generations new ideas and sense of environmental friendly.

時尚潮流變化之迅速，只要稍微過時，便淪為廢物。我們的目標是將舊物灌注新的生命，回收舊牛仔褲正是今次的主題。牛仔褲本身耐用，堅韌，是作為燈罩的好材料，加上有趣的衣架結構，形成一個既年輕又環保的結合。將這個概念伸延，可以將部分簡單的生產工序給一些傷健人士，讓他們融入社會之餘，亦可以點亮自己的生活。
牛仔褲總是給人充滿個性和創造力的感覺，回收得來的牛仔褲，每一條都是非常獨特，加上不同衣架造型和尺寸，令這款吊燈可以應用在不同空間，既可單一使用，亦可串連一起，形做有趣和靈活的佈置。既現代又有環保的風格，適合任何地方使用，特別是教育機構，時刻啓發下一代的新靈感和環保意識。

Open Group – 2nd RUNNER-UP
公開組季軍

Title of Design	:	The Hanging Petals
作品名稱	:	搖曳生姿

Finalist	:	Chan Kwong Cheung, Joseph
參賽者	:	陳廣祥

This design mimics a flower in nature, integrating elegance in simplicity and symmetry while incorporating the necessary features of a lamp fixture into the geometry of the flower.
Making full use of the petals as physical support, heat sink and reflector, the lamp fixture reduces the number of parts and cost.
Like a real flower, the opening of the petals can adjust the light shining area for different applications.
By using electronic logics, the lamp can provide dimming (and color temperature change) even without replacing the existing single pole switch.

本設計模仿大自然的花朵，在簡樸和對稱中融入優雅的設計；把燈具的各種功能，結合到花朵的幾何形狀裏。
利用花瓣同時作為支撐、散熱器和反射器，整個燈具的設計便大為簡化，減少部件數目和成本。
像花一般，花瓣的打開關閉，可以改變燈具照射的範圍，適合不同場合的應用。
使用電子邏輯，燈具可以在不更換現有單極開關下，也可以進行調光甚至是變色溫。

Title of Design : The Bloom
作品名稱 : 春蕾

Finalist : Chan San Sang
參賽者 : 陳申生

The Bloom is a decorative light that can be used at both living and retail display environments. Design concept was to capture the sudden blooming of a sleeping flower bud under the nurture of spring.
The Bloom has two lighting modes:
Light Sleep - Prior to the flow bud opening, soft light seeps through the petals and gaps, just before the inspiring blossom.
Full Blossom - With the flower bud and petals opened, the light shines through in an exhilarating golden blossom.
It is made of Silicone rubber and LED.

「春蕾」是一座可應用在家中及展示環境的裝飾燈。其設計概念是記錄沉睡的花蕾在春天滋潤下蘊讓及綻放的一刻。「春蕾」分別有兩種燈效模式：分別是比喻為"蘊讓"的柔和光及花瓣打開後隱藏在內的花蕊一湧而出的"盛放光茫"。物料主要為矽膠及 LED。

Title of Design : Light of Growth
作品名稱 : 苗光

Finalist : Chinolite Limited
參賽者 : 盛龍照明有限公司

"Light of Growth"-- hydroponic decor lighting.
Spring is the start of the year. It gives us hope and vitality.
Not only just a hardware, but also a natural lampshade-- Hydroponic plants.
From seeds to harvest, the light and shadow changes day by day.
It gives the vibrant and liveliness of spring from the interaction between "light of growth" and users when they are taking care of the plants.
The low consumption LED provides specify wavelength which assists the plant growing during nightime. It is mainly made from reborn glass. All green design.

春，一年之始，希望和生機。
「苗光」不僅由光源硬件組成，活生生的水耕植物亦是它的燈罩。
由播種幼苗至收成，苗光的形態，光與影每天變化，與用家在整個互動過程中盡顯初春的生命力。
低耗 LED 光源除照明及形造氣氛，特定波長亦有助植物生長，加快收成。主要物料為再生玻璃，環保極致。

Title of Design : Birdy Lamp
作品名稱 : 鳥語

Winner : Ng Wing Yin
得獎者 : 吳穎賢

The birdy lamp is now your buddy which lights up your desk and bedside.
By combining the function of lighting and vase, the singing bird stands on the branch with the fragrant flowers telling you that spring has arrived. The geometric and minimal design which combines different materials such as solid pine wood, brass and paper, giving you the feeling of harmony and craftsmanship. The birdy lamp would always stay beside you and make you feel warm.

雲霧漸淡，日色微明，四面也有人煙來往，各處花香鳥語，頗可盤桓。
鳥語在清代著作《鏡花緣》中取其靈感，設計中加入花瓶元素增加其裝飾性，並且能夠表達春季來臨，鳥語花鳴的感覺。 設計使用不同質感的物料〈松木,黃銅及紙張〉組合出和諧氣氛。簡約的鳥型燈罩豎立在樹杆上， 讓你在床邊或書桌前閱讀洋溢著暖暖的感覺。

Open Group Final Entry 公開組入圍作品

Title of Design	:	Imperfect Beauty	Finalist	:	Lau Kit Yan, Tiffany
作品名稱	:	不完的美	參賽者	:	劉潔恩

Imperfect Beauty is a line of lamps highlighting the visual qualities of hand made paper's material imperfections. Organically occurring, randomly setting craft processes allow for unexpected and surprising appearances. A tribute to the British Arts and Crafts, or Japanese Mingeikan of the early XXth Century. "The easy-to assemble lamps allow users to fold, shape and fix paper lamp shades made with different material mixes and ingredients, some natural some not, to play with color and texture, thus literally 'highlighting' the beauty of imperfect aesthetic features glowing through the paper."

這一系列設計是以表達《不完美的美》為題，利用傳統手造紙技術、摺紙技巧與自然物料的混合，以實驗方式去呈現不同自然物料混合後所產生的美，並配合柔和的燈光及簡潔的設計去展示傳統工藝技術所獨有的 "不能控制的美"。
人們往往在追求著什麼都完美的同時，請不要忘記一點瑕疵，幾點粗糙所帶來的自然美。

Open Group Final Entry 公開組入圍作品

Title of Design	:	Lumen Plus	Finalist	:	AVC Technology (International) Limited
作品名稱	:		參賽者	:	先思科技〈國際〉有限公司

The Lumen Smart Bulb combines the practical utility of a standard white bulb, the party fun of multi-colored lights, and the longevity and cost saving of an LED light bulb. All of these within a single package that works with existing standard bulb sockets already in our homes. Everything can be controlled easily from a proprietary application on our mobile smart phone, available for iOS devices.

Lumen 智能燈泡結合了標準的暖白燈泡，派對模式的彩閃燈效果，兼有 LED 燈泡的壽命和節省成本的實際效用。家裏只需一個智能燈泡插在家用插座上就能享有以上所有功能。運用 iOS 智能手機就能簡易地進行所有操作。

The 7th Hong Kong Lighting Design Competition
第七屆香港燈飾設計比賽

Student Group - CHAMPION
學生組冠軍
ECO Design Award 綠色設計大獎

Title of Design	:	Cohesion	Finalist	:	Wong Man Chung
作品名稱	:	凝	參賽者	:	王敏聰
School	:	Hong Kong Design Institute			
學校名稱	:	香港知專設計學院			

The shape of the lamp ensures an ordered dispersion of light. The straws are arranged as if a flower is blossoming. A net of light is formed as if the sun brings life to the world. In addition, the invention is designed to enhance family cohesion. Relationships among family members are boosted while assembling the lamp together. Customers can also create their own "unique" lamps by choosing their favorite color of the straws and their own way to assemble them. The lamp is a fun yet practical invention of all time.

「凝」的外型呈放射性，在功能上有散射光線的效果。吸管的排列方式如花瓣盛開，不斷交織成一張光網，像太陽一樣為天地萬物帶來曙光。「凝」是凝聚家人情感的燈，在組裝過程中，大家凝聚一起發揮創意 DIY，形成一種互動的體驗。同時這是人性化的設計，可根據個人喜好配上不同顏色的吸管和穿插方式，是個玩味十足又實用的產品。

Student Group – 1st RUNNER-UP
學生組亞軍

Title of Design	:	Fresh Wind	Finalist	:	Mok Ching Man
作品名稱	:	悠風	參賽者	:	莫靖雯
School	:	Hong Kong Design Institute			
學校名稱	:	香港知專設計學院			

Immersed in the breath of spring, the nature is awakened by the breeze, bringing leisurely pace, relaxing atmosphere and silence to town, allowing busy citizens to enjoy the quiet moment everyday. Dandelion allows people to feel comfortable, and as the wind blows, the snow white leaves brings hope seeds. In "fresh air", the warm light passes through the white tubes and projects the shadow of the seeds in its place of rebirth, planting new hope, just like the shadow on the wall, is where "fresh air" has chosen to fill up the whole place with hope. The black linking tube of "fresh air" is buckling, just like the tubes in the bulb that are free to choose the desired direction to release hope.

「悠風」令人回到春暖柔和生態裡，春天清風喚醒大自然，令生態悠閒春生帶到鬧市，把寧靜帶給繁忙都市人手中，享受每天靜下來時間。蒲公英讓人感到舒服，雪白葉子帶著希望種子隨風降臨，重燃新希望「悠風」中，暖和的悠光穿過雪白管道中把種子影射到重生地方中、種下新希望，就如牆上的影子，正是「悠風」所揀選的地方，令整個空間都充滿著希望。「悠風」的中部是可屈曲的，就似燈頭所用的物料飲管可隨意選擇希望的方向。

Student Group – 2nd RUNNER-UP
學生組季軍

Title of Design	:	Glowing Tulip	Finalist	:	Lau Ka Yan
作品名稱	:	花弄影	參賽者	:	劉嘉欣
School	:	Hong Kong Design Institute			
學校名稱	:	香港知專設計學院			

The concept of this lamp comes from a Chinese lyrical poetry Henbane. The luminous tulip in the dark demonstrates the strength of life that sprouts from the blackness of night. Hope and opportunity is exposed upon the light that shines in the darkness. In the poem, 雲破月來花弄影. It portrays a scenario where the moon leaps out from the clouds so that the light shines onto the flower causing a ripple effect where reflection takes place on the petals. Thus, the design of the lamp mirrors this stanza utilising elements such as moon light and tulip.

這盞燈的概念來自於一首宋詞 -- 「天仙子」。有一朵發光的鬱金香在黑夜中展示出活潑的生命力。這些光就像希望和生機散發在夜空中。其中一節：「雲破月來花弄影」，形容月亮從雲層中躍起，月色照射到花上使花瓣染上閃閃的光芒。因此，我設計的燈飾利用了該節的元素，如反映出來的月色和花兒。

Title of Design : Spring Dew
作品名稱 : 春露
School : Hong Kong Design Institute
學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Lau Wai Chun
參賽者 : 劉惠珍

Spring Dew", the design concept comes from dew. Spring is really short, therefore I hope users can hold the beauty of Spring when they use "Spring Dew". The leaf and dew are stand and diffuser. The user can use the different color of aromatherapy cover, allowing the light to show different effects.

「春露」是以春天的露珠為設計概念的香薰燈。從露珠，我們可以看到花瓣和葉子的影像。春天的時間是很短暫。「春露」的出現，便是為了留住春天的美好。以葉子為燈架，掛住露珠形態的香薰座，燈色隨香薰套顏色而轉變，可讓使用者得到嗅覺及視覺上的享受，仿如置身百花盛開的春季。

Title of Design : Simple Lamp
作品名稱 :
School : Hong Kong Design Institute
學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Leung Chui Yee
參賽者 : 梁翠怡

The design "Simple Lamp" applies a simple line structure and illustrates the iconic form of a piece of lamp. The approach is following the concept of pop art which emphasizes the human touch and gimmick of fun. As a household product, this floor lamp can be placed in any corners of a home such us living area, dining area and bedroom etc. The flatness of the form reveals its specific characteristics which is suitable for small interior space like Hong Kong.

「Simple Lamp」的設計採用了簡單的線條結構，說明了一盞燈的標誌性形狀。這是跟隨強調人與人之間的共鳴和以有趣為嚎頭的「波普藝術概念」。作為家用產品，這款地燈可以放在家裡任何一個角落，例如客廳、飯廳、睡房等等。扁平形狀的具體特點是適合細小的空間，香港就是一個例子。

Title of Design : Cocoon
作品名稱 : 繭
School : Hong Kong Design Institute
學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Ng Tsz Fung
參賽者 : 吳梓峰

Time makes hero or hero makes time?
Ocean is the blueprint of all livings on earth. Cocoon gives birth to a butterfly, who delivers the pollens like water delivers life. Flowers bloom in spring because of the humble yet indispensable works of some important little creatures. No doubts that insects, like mini- architects, should be glorified in this season. Flipping on the switch of COCOON is like turning on life itself.

縱觀歷史，傲遊天下。到底是時勢造英雄? 還是英雄造時勢?
大地之母孕育無數生命得使世間萬物蓬然復甦；綠草生翠，繁花茂盛的春間全賴寂靜無聲的「繭」。毫無疑惑，世人往往不屑周遭微不足道，不值一提的事物。儘管看似沉睡但卻蠢蠢欲動的神秘生命力。

Student Group Final Entry 學生組入圍作品

Title of Design	:	LEA	Finalist	:	Nip Yau Chi
作品名稱	:	光原	參賽者	:	聶有志
School	:	Hong Kong Design Institute			
學校名稱	:	香港知專設計學院			

LEA is light furniture which contains the function of sitting and lighting. Its name combines two words - 'L' and 'LEA' and three meanings. 'L' can be said as 'Lighting' and 'Lying down'; 'LEA' stands for an area of land with grass in poem. Combing these two words, it actually means people can lie down on the lighting grasslands. When you sit or lie on 'LEA', you can feel the warm from spring, looking at the shining stars and let the winds dance with you.

「光原」是一張發光傢俬，「光原」的名稱來自燈光的「光」和草原的「原」，顧名思義，它的外形就像一大片會發光的草原。當風拂過時，光便會像草一樣躍動。你可以坐着它，或是躺在它上;在黑夜中，除了看着閃爍的星光外，你亦能欣賞眼下的「光原」。

HKTDC
Hong Kong International Lighting Fair (Spring Edition)
香港國際春季燈飾展

ufi
Approved
Event

The 7th Hong Kong Lighting Design Competition
第七屆香港燈飾設計比賽

Judging Panel 評判團

Mr Antony Chan
Chairman
Hong Kong Interior Design Association

香港室內設計協會主席
陳志毅先生

Mr Brian Lee
Vice President
Industrial Designers Society of Hong Kong

香港工業設計師協會副主席
李宇軒先生

Ms Ada Fung, JP
President
The Hong Kong Institute of Architects

香港建築師學會會長
馮宜萱女士，太平紳士

Ir Victor Ng
Immediate Past Chairman - Electronics Division
The Hong Kong Institution of Engineers
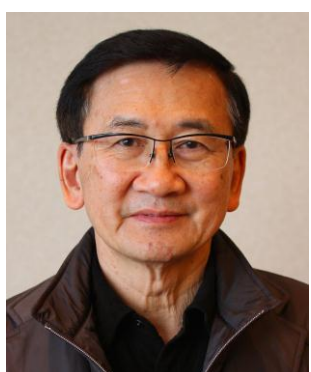
香港工程師學會電子分部上任主席
吳國豪工程師

Mr Tino Kwan
Founder
Tinokwan Lighting Consultants Ltd

關永權照明設計有限公司創辦人
關永權先生

Mr Winnif Pang
Ex-Chairman
Hong Kong Designers Association

香港設計師協會前主席
彭志江先生

Mr Dennis Lau, JP
Chairman
The Association of Architectural Practices

建築師事務所商會主席
劉榮廣先生，太平紳士

The 7th Hong Kong Lighting Design Competition is a concurrent event of the HKTDC Hong Kong International Lighting Fair 2014 (Spring Edition). The final entries will be displayed at Hall 1C Concourse, Hong Kong Convention & Exhibition Centre during fair period.
第七屆香港燈飾設計比賽為香港貿發局香港國際春季燈飾展 2014 活動，入圍作品將於展覽會期間於香港會議展覽中心展覽廳 1C 大堂展出。

For enquiries, please contact 如有查詢，請聯絡： Tel 電話：(852) 1830 668 / Email 電郵：hktdc@hktdc.org